



GB – Instructions for the use of filters of the 8000/5000 Series
Important Information for Users
CAUTION! This manual is only valid in conjunction with the relevant manual for the Moldex Series 8000, 5000 and Series 4000 facepiece. Failure to comply with these instructions on how to use the product and failure to wear the respiratory protection in the polluted area may negatively impact on the health of the user and lead to permanent injury.
* This breathing apparatus does not supply oxygen (O2)
* Only use the product in adequately ventilated areas, (min. 19.5 Vol.-% oxygen)
* The mask and the filters must be selected in accordance with the pollutant concentration.(see tables 1,2 and 3)
* In the case of gases with insufficient warning properties, filters may only be used if special usage policies are specified for this purpose.
* If the conditions are uncertain or changeable, a self-contained breathing apparatus must be worn. The product does not contain any metallic parts that could cause ignition in potentially explosive atmospheres.
* You must exit the working area and replace the respirator mask immediately if:
a) the mask is damaged,
a) you experience difficulty in breathing,
a) you experience dizziness or fatigue.
If you have any questions about how to use the product, please contact Moldex/Metric.
You must observe the relevant rules and regulations when using respiratory equipment. The masks and filters must not be modified in any way. Users of the mask and filters must be familiar with how to handle them correctly. When not in use, the mask and the filters must be stored in an uncontaminated environment. Check the suitability of the filter: Identification colour, designation, use-by-date.
CAUTION! Do not use filter equipment in unventilated containers and confined spaces.
Handling Insertion/replacement of the gas filter cartridges
Remove the used cartridge by gently pulling and levering it out of the facepiece. Before inserting a new cartridge, inspect the facepiece-to-cartridge contact surface, making sure it is clean and undamaged. Only use replacement cartridges which are in their original packaging and for which the use-by-date is still valid. Do not use damaged filters. Place the new cartridge into the facepiece and check that it is securely seated and forms a good seal. The date on which the gas filters were replaced should be noted on the original packaging. Filters may only be used for a maximum of six months after the packaging has been opened.
Insertion/ replacement of the particle prefilters. (Figures 6/7)
Affix the particle pre-filter holder onto the gas filter cartridge. Pull the snap ring off the filter holder. With the printed side facing outwards, insert the particle pre-filter in the filter holder. Secure the particle pre-filter by inserting the snap ring and pressing it home. Check that the snap ring is firmly seated.
Service life of the cartridges and particulate filters
If you can smell gases or vapours when you use the gas filters, they are exhausted and must be replaced (no later than 6 months after the original packaging is opened). Replace the particulate filter if the breathing resistance increases dramatically. The filters must always be replaced in pairs. You must adhere to the use-by-date.
Storage and Disposal Storage
Keep the filters sealed in a dry, uncontaminated environment. Protect them against sunlight and sources of heat.
Filters are special waste
They must be disposed of in accordance with the applicable waste disposal regulations. Information is provided by your local responsible authority. All warranties are void if the product is not stored, used, maintained and serviced according to the instructions provided here or if the product is not used in accordance with the relevant regulations.
Gas filter model EN14387 (Table 1)

DE – Gebrauchsanleitung für Filter der Serie 8000/5000
Wichtige Hinweise für den Anwender
ACHTUNG! Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit der entsprechenden Anleitung zum Maskenkörper der Moldex Serie 8000, 5000 und Serie 4000 gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen.
* Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (O2)
* Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden (min. 19,5 Vol.-% Sauerstoff)
* Die Maske und die Filter müssen dem Schadstoffgehalt entsprechend ausgewählt werden (siehe Tabellen 1, 2 und 3).
* Bei Gasen mit ungenügenden Warn Eigenschaften dürfen Filter nur dann in Einsatz gebracht werden, wenn dafür spezielle Einsatzregeln gegeben werden.
* Bei unbekanntem oder veränderlichen Verhältnissen müssen Isoliergeräte getragen werden. Das Produkt enthält keine Metalle, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können.
* Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen und die Atemschutzmaske zu ersetzen, wenn:
a) die Maske beschädigt ist,
a) das Atem schwierig wird,
a) Schwindel oder Erschöpfung eintritt.
Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, bitte an Moldex/Metric wenden. Darüber hinaus sind bei der Verwendung von Atemschutzgeräten die einschlägigen Vorschriften und nationalen Gesetze zu beachten (z.B. Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, DGUV-Regel 112–190, G26 zur Atemschutztauglichkeit, Verordnung zur Arbeitsmedizinischen Vorsorge ArbMedVV, usw.). An den Masken und Filtern darf keine Veränderung vorgenommen werden. Den Benutzern der Maske und der Filter muss deren funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. Die Maske und die Filter sind bei Nichtgebrauch in nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufzubewahren. Eignung des Filters prüfen: Kennfarbe, Kennzeichnung, Verfallsdatum.
ACHTUNG! In unbefüllten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden.
Handhabung Montieren/Auswechseln der Gasfilterkartuschen
Entfernen Sie die alte Kartusche, indem Sie sie leicht aus dem Maskenkörper ziehen und abkanten. Bevor Sie eine neue Kartusche einsetzen, sollte der Kartuschenichtrand an der Maske od Verschmutzung oder Beschädigung geprüft werden. Verwenden Sie nur Kartuschen aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist. Beschädigte Filter nicht benutzen. Setzen Sie die neue Kartusche in den Maskenkörper ein und vergewissern Sie sich von ihrem festen und dichten Sitz. Das Datum, an dem Gasfilter ausgewechselt werden, muss auf der Originalverpackung vermerkt werden. Bereits geöffnete oder in Gebrauch befindliche Filter dürfen höchstens weitere 6 Monate verwendet werden.
Montieren/Auswechseln der Partikelfilter/-vorfilter (Bild 6/7)
Ziehen Sie den Haltering von der Filterhalterung. Legen Sie den Partikelfilter auf der bedruckten Seite nach außen in die Filterhalterung. Fixieren Sie den Partikelfilter durch Aufstecken des Haltrings. Versichern Sie sich, dass der Haltering vollständig eingesetzt ist. Stecken Sie die Vorfilterhalterung auf die Gasfilterkartusche bzw. setzen Sie die Partikelfilterhalterung direkt in den Maskenkörper ein.
Lebensdauer der Kartuschen und Partikelfilter
Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden, sind die Gasfilter erschöpft und müssen ausgetauscht werden (spätestens jedoch 6 Monate nach dem Öffnen der Originalverpackung). Ersetzen Sie Partikelfilter, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Die Filter sind immer paarweise auszutauschen. Das Ablaufdatum (use-by-date) ist zu beachten.
Lagerung und Entsorgung Aufbewahrung
Die Filter verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Filter sind Sondermüll Sie sind entsprechend den jeweils gültigen Abfallbeseitigungsvorschriften zu entsorgen. Auskünfte erteilen die örtlichen Behörden. Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird.
Gasfiltertyp EN14387 (Tabelle 1)

FR – Instructions pour l’usage des filtres de la série 8000/5000
Informations importantes destinées à l’utilisateur
ATTENTION! Ces instructions d’usage sont valables uniquement en combinaison avec les instructions pour l’uso del corpo maschera Moldex Serie 8000, 5000 e Serie 4000. La mancata osservanza di queste avvertenze e il mancato impiego della maschera protettiva nell’area contaminata da sostanze nocive può pregiudicare la salute dell’operatore e causare danni permanenti.
* Questo respiratore non fornisce ossigeno (O2).
* Usare l’apparecchio soltanto in locali sufficientemente ventilati (19,5 %, di ossigeno).
* La maschera e i filtri si devono scegliere in base alla concentrazione delle sostanze nocive (V. Tabelle 1, 2 e 3).
* In presenza di gas con insufficienti caratteristiche per il loro avvertimento è consentito usare i filtri soltanto in caso di specifiche procedure in merito.
* In caso di contaminanti sconosciuti o in presenza di condizioni variabili si deve utilizzare un respiratore isolante.
* Il prodotto non contiene parti metalliche che possano provocare accensioni in atmosfera potenzialmente esplosiva.
* Abbandonare immediatamente l’area contaminata e sostituire il respiratore in caso di:
a) respiratore danneggiato
a) respirazione difficoltosa
a) vertigini o stanchezza.
In caso di dubbi sull’uso del prodotto rivolgersi a Moldex/Metric. Inoltre nell’impiego di DPI per le vie respiratorie si devono osservare le relative disposizioni e normative. Non modificare il respiratore e i filtri in nessun modo. L’utilizzatore di maschere e filtri deve essere a conoscenza di come maneggiarli correttamente secondo la loro funzione. Quando non vengono utilizzati, il respiratore e i filtri devono essere conservati in ambienti incontaminati. Verificare l’idoneità del filtro: codice colore, identificazione, data di scadenza.
ATTENZIONE! non utilizzare dispositivi filtranti in cisterne o spazi confinati in generale.
Istruzioni per l’uso Inserimento/sostituzione degli elementi filtranti dei filtri gas
Rimuovere l’elemento filtrante usato tirando delicatamente ed estraendolo dal corpo maschera. Prima di inserire un elemento filtrante nuovo, ispezionare la superficie di contatto tra la maschera e l’elemento filtrante, assicurandosi che sia pulita ed intatta. Utilizzare esclusivamente elementi filtranti sostitutivi nelle confezioni originali e non scaduti. Non utilizzare filtri danneggiati. Collocare l’elemento filtrante nuovo nel corpo maschera e controllare che sia ben posizionato ed abbia una buona tenuta. La data di sostituzione dei filtri gas va riportata sulla confezione originale. I filtri possono essere utilizzati per un massimo di sei mesi dall’apertura della confezione.
Inserimento/sostituzione dei prefiltri particolato (Figura 6/7)
Fissare il supporto del prefiltro polveri all’elemento filtrante del filtro gas. Togliere l’anello elastico dal supporto del filtro. Inserire il prefiltro polveri nel supporto tenendo il lato stampato rivolto verso l’alto. Fissare il prefiltro polveri inserendo l’anello elastico e spingendolo in posizione. Controllare che l’anello elastico sia posizionato correttamente.
Durata dei filtri gas e dei filtri particolati
Se durante l’utilizzo si avverte l’odore o il sapore del gas/vapore, i filtri gas sono esauriti e devono essere sostituiti (comunque devono essere sostituiti al massimo entro 6 mesi dall’apertura della confezione originale). Sostituire i filtri particolati quando la resistenza alla respirazione diventa troppo elevata. I filtri devono sempre essere sostituiti in coppia. Rispettare la data di scadenza (use-by-date).
Conservazione e smaltimento
Conservazione Conservare i filtri, chiusi ermeticamente, in ambienti asciutti e non inquinati da sostanze nocive. Proteggerli dai raggi solari e da fonti di calore. I filtri sono rifiuti speciali Si devono smaltire in conformità alle vigenti disposizioni locali sullo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle specifiche autorità locali.
Nel caso in cui il prodotto non venga conservato, utilizzato, curato e sottoposto a manutenzione in conformità a quanto riportato nella presente nota informativa o non venga utilizzato secondo le normative di riferimento, decode qualsiasi genere di garanzia.
Tipo di filtro gas – EN14387 (Tabella 1)

IT – Istruzioni per l’uso dei Filtri Moldex Serie 8000/5000
Avvertenze importanti per l’utilizzatore
ATTENZIONE! Le presenti istruzioni d’uso sono valide soltanto in combinazione con le istruzioni per l’uso del corpo maschera Moldex Serie 8000, 5000 e Serie 4000. La mancata osservanza di queste avvertenze e il mancato impiego della maschera protettiva nell’area contaminata da sostanze nocive può pregiudicare la salute dell’operatore e causare danni permanenti.
* Questo respiratore non fornisce ossigeno (O2).
* Usare l’apparecchio soltanto in locali sufficientemente ventilati (19,5 %, di ossigeno).
* La maschera e i filtri si devono scegliere in base alla concentrazione delle sostanze nocive (V. Tabella 1, 2 e 3).
* In presenza di gas con insufficienti caratteristiche per il loro avvertimento è consentito usare i filtri soltanto in caso di specifiche procedure in merito.
* In caso di contaminanti sconosciuti o in presenza di condizioni variabili si deve utilizzare un respiratore isolante.
* Il prodotto non contiene parti metalliche che possano provocare accensioni in atmosfera potenzialmente esplosiva.
* Abbandonare immediatamente l’area contaminata e sostituire il respiratore in caso di:
a) respiratore danneggiato
a) respirazione difficoltosa
a) vertigini o stanchezza.
In caso di dubbi sull’uso del prodotto rivolgersi a Moldex/Metric. Inoltre nell’impiego di DPI per le vie respiratorie si devono osservare le relative disposizioni e normative. Non modificare il respiratore e i filtri in nessun modo. L’utilizzatore di maschere e filtri deve essere a conoscenza di come maneggiarli correttamente secondo la loro funzione. Quando non vengono utilizzati, il respiratore e i filtri devono essere conservati in ambienti incontaminati. Verificare l’idoneità del filtro: codice colore, identificazione, data di scadenza.
ATTENZIONE! non utilizzare dispositivi filtranti in cisterne o spazi confinati in generale.
Istruzioni per l’uso Inserimento/sostituzione degli elementi filtranti dei filtri gas
Rimuovere l’elemento filtrante usato tirando delicatamente ed estraendolo dal corpo maschera. Prima di inserire un elemento filtrante nuovo, ispezionare la superficie di contatto tra la maschera e l’elemento filtrante, assicurandosi che sia pulita ed intatta. Utilizzare esclusivamente elementi filtranti sostitutivi nelle confezioni originali e non scaduti. Non utilizzare filtri danneggiati. Collocare l’elemento filtrante nuovo nel corpo maschera e controllare che sia ben posizionato ed abbia una buona tenuta. La data di sostituzione dei filtri gas va riportata sulla confezione originale. I filtri possono essere utilizzati per un massimo di sei mesi dall’apertura della confezione.
Inserimento/sostituzione dei prefiltri particolato (Figura 6/7)
Fissare il supporto del prefiltro polveri all’elemento filtrante del filtro gas. Togliere l’anello elastico dal supporto del filtro. Inserire il prefiltro polveri nel supporto tenendo il lato stampato rivolto verso l’alto. Fissare il prefiltro polveri inserendo l’anello elastico e spingendolo in posizione. Controllare che l’anello elastico sia posizionato correttamente.
Durata dei filtri gas e dei filtri particolati
Se durante l’utilizzo si avverte l’odore o il sapore del gas/vapore, i filtri gas sono esauriti e devono essere sostituiti (comunque devono essere sostituiti al massimo entro 6 mesi dall’apertura della confezione originale). Sostituire i filtri particolati quando la resistenza alla respirazione diventa troppo elevata. I filtri devono sempre essere sostituiti in coppia. Rispettare la data di scadenza (use-by-date).
Conservazione e smaltimento
Conservazione Conservare i filtri, chiusi ermeticamente, in ambienti asciutti e non inquinati da sostanze nocive. Proteggerli dai raggi solari e da fonti di calore. I filtri sono rifiuti speciali Si devono smaltire in conformità alle vigenti disposizioni locali sullo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle specifiche autorità locali.
Nel caso in cui il prodotto non venga conservato, utilizzato, curato e sottoposto a manutenzione in conformità a quanto riportato nella presente nota informativa o non venga utilizzato secondo le normative di riferimento, decode qualsiasi genere di garanzia.
Tipo di filtro gas – EN14387 (Tabella 1)

ES – Instrucciones de uso para filtros Moldex de la serie 8000/5000
Información importante para el usuario
ATENCIÓN! Estas instrucciones sólo son válidas en combinación con las correspondientes instrucciones del cuerpo de máscara Moldex de la serie 8000, 5000 y la serie 4000. La inobservancia de estas instrucciones sobre el manejo del producto y el hecho de no llevar puesto el equipo respirador en zonas con carga contaminante puede perjudicar la salud del usuario y provocar daños permanentes.
* Este equipo respirador no suministra oxígeno (O2)
* Utilizar el aparato exclusivamente en espacios ventilados, (19,5 % en volumen de oxígeno)
* La máscara y los filtros deberán seleccionarse correspondiente-

drázuu filtru. Vložte předfiltr do drázu filtru poisteného stranou nahoru. Zajistíte předfiltr vložením přídržného kroučku a vložte jej na místo. Zkontrolujte, zda přídržný krouček dobře sedí. Životnost vložek a částicových filtrů jsou při použití patrné zápochy plynu nebo par, došlo k vycpání plynových filtrů a musí se vyměnit (nejméně však po 6 měsících po otevření originálního balení). Nahradte částicové filtry novými, pokud se silně zvlášti odpor proti vdechování. Filtry je vždy nutno vyměňovat v párech. Respektujte datum vypršení litůhy (use-by-date). Ukládání a likvidace Ukládánífiltrů skladujte v uzavřeném a suchém prostředí bez škodlivých látek. Chraňte před slunečním zářením a vysokými teplotami. Filtry jsou zvláštní odpad Musejí se likvidovat vždy podle platných předpisů k likvidaci odpadů. Informace poskytnou místní úřady. Veškerá záruka zaniká, pokud nebyl výrobek skladován, užíván, ošelřován nebo udržován v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nebo pokud nebyl užíván podle příslušných ustanovení.
Typ plynového filtru EN14387 (Tabulka 1)

Typ :	Barva :	Oblast použití
A	:Hnědá	:Organické plyny a páry, bod varu > 65 °C
B	:Sedá	:Anorganické plyny a páry
E	:Zlutá	:Kyselé plyny (např. oxid siřičitý, kyselina chlorovodíková)
K	:Zelená	:Čpavek

Plynový filtr třídy EN 14387 (Tabulka 2)

Třída :	Násobek mezi hodnoty u polomasky řady 8000/5000
1	:1000 ppm (0,1 obj.-%) příp. 30 x MH.
2	:5000 ppm (0,5 obj.-%) příp. 30 x MH. *

Částicový filtr třídy EN 143:2000+A1:2006 (Tabulka 3)

Třída :	Násobek mezi hodnoty u polomasky řady 8000/5000
P1 R D	:4 x MH * Nechrání proti karcinogenní a radioaktivním látkám, proti mikroorganismům a enzymům
P2 R D	:10 x MH * Nechrání proti karcinogenním, radioaktivním látkám, mikroorganismům skupiny 3, virům a enzymům
P3 R D	:30 x MH *

MH = mezi hodnota *Plati vždy nižší hodnota R; Filtry lze opakovaně použít. D: Splňuje test zanošení dolomitovým práchem.

DE – Gebrauchsanleitung für Filter der Serie 8000/5000
Wichtige Hinweise für den Anwender
ACHTUNG! Diese Anleitung ist nur in Verbindung mit der entsprechenden Anleitung zum Maskenkörper der Moldex Serie 8000, 5000 und Serie 4000 gültig. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise zur Benutzung des Produktes und das Nichttragen des Atemschutzes im schadstoffbelasteten Bereich kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen und zu bleibenden Schäden führen.
* Dieses Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff (O2)
* Gerät nur in ausreichend belüfteten Räumen verwenden (min. 19,5 Vol.-% Sauerstoff)
* Die Maske und die Filter müssen dem Schadstoffgehalt entsprechend ausgewählt werden (siehe Tabellen 1, 2 und 3).
* Bei Gasen mit ungenügenden Warn Eigenschaften dürfen Filter nur dann in Einsatz gebracht werden, wenn dafür spezielle Einsatzregeln gegeben werden.
* Bei unbekanntem oder veränderlichen Verhältnissen müssen Isoliergeräte getragen werden. Das Produkt enthält keine Metalle, die in explosionsfähiger Atmosphäre zu Zündungen führen können.
* Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen und die Atemschutzmaske zu ersetzen, wenn:
a) die Maske beschädigt ist,
a) das Atem schwierig wird,
a) Schwindel oder Erschöpfung eintritt.
Sollten Sie Fragen zur Anwendung des Produktes haben, bitte an Moldex/Metric wenden. Darüber hinaus sind bei der Verwendung von Atemschutzgeräten die einschlägigen Vorschriften und nationalen Gesetze zu beachten (z.B. Unfallverhütungsvorschriften der Berufsgenossenschaften, DGUV-Regel 112–190, G26 zur Atemschutztauglichkeit, Verordnung zur Arbeitsmedizinischen Vorsorge ArbMedVV, usw.). An den Masken und Filtern darf keine Veränderung vorgenommen werden. Den Benutzern der Maske und der Filter muss deren funktionsgerechte Handhabung bekannt sein. Die Maske und die Filter sind bei Nichtgebrauch in nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufzubewahren. Eignung des Filters prüfen: Kennfarbe, Kennzeichnung, Verfallsdatum.
ACHTUNG! In unbefüllten Behältern und engen Räumen darf nicht mit Filtergeräten gearbeitet werden.
Handhabung Montieren/Auswechseln der Gasfilterkartuschen
Entfernen Sie die alte Kartusche, indem Sie sie leicht aus dem Maskenkörper ziehen und abkanten. Bevor Sie eine neue Kartusche einsetzen, sollte der Kartuschenichtrand an der Maske od Verschmutzung oder Beschädigung geprüft werden. Verwenden Sie nur Kartuschen aus der Originalverpackung, deren Haltbarkeitsdatum nicht überschritten ist. Beschädigte Filter nicht benutzen. Setzen Sie die neue Kartusche in den Maskenkörper ein und vergewissern Sie sich von ihrem festen und dichten Sitz. Das Datum, an dem Gasfilter ausgewechselt werden, muss auf der Originalverpackung vermerkt werden. Bereits geöffnete oder in Gebrauch befindliche Filter dürfen höchstens weitere 6 Monate verwendet werden.
Montieren/Auswechseln der Partikelfilter/-vorfilter (Bild 6/7)
Ziehen Sie den Haltering von der Filterhalterung. Legen Sie den Partikelfilter auf der bedruckten Seite nach außen in die Filterhalterung. Fixieren Sie den Partikelfilter durch Aufstecken des Haltrings. Versichern Sie sich, dass der Haltering vollständig eingesetzt ist. Stecken Sie die Vorfilterhalterung auf die Gasfilterkartusche bzw. setzen Sie die Partikelfilterhalterung direkt in den Maskenkörper ein.
Lebensdauer der Kartuschen und Partikelfilter
Wenn bei der Verwendung Gerüche von Gasen oder Dämpfen bemerkbar werden, sind die Gasfilter erschöpft und müssen ausgetauscht werden (spätestens jedoch 6 Monate nach dem Öffnen der Originalverpackung). Ersetzen Sie Partikelfilter, wenn der Atemwiderstand stark ansteigt. Die Filter sind immer paarweise auszutauschen. Das Ablaufdatum (use-by-date) ist zu beachten.
Lagerung und Entsorgung Aufbewahrung
Die Filter verschlossen in trockener, nicht schadstoffbelasteter Umgebung aufbewahren. Vor Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Filter sind Sondermüll Sie sind entsprechend den jeweils gültigen Abfallbeseitigungsvorschriften zu entsorgen. Auskünfte erteilen die örtlichen Behörden. Jegliche Gewährleistung entfällt, wenn das Produkt nicht entsprechend den in dieser Anweisung gegebenen Vorschriften gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet oder nicht gemäß den einschlägigen Bestimmungen eingesetzt wird.
Gasfiltertyp EN14387 (Tabelle 1)

Model :	Colour :	Area of application
A	:Brown	:Organic gases and vapours, boiling point >65 °C
B	:Grey	:Inorganic gases and vapours
E	:Yellow	:Acid gases (e.g. sulphur dioxide, hydrochloric acid)
K	:Green	:Ammonia

Class :Maximum Use Level with Halfmask Series 8000/5000
1 :1000 ppm (0.1 percent by volume) or 10 x WEL*
2 :5000 ppm (0.5 percent by volume) or 10 x WEL*

Particulate filter class EN 143:2000+A1:2006 (Table 3)

Class :Maximum Use Level at Halfmask Series 8000/5000
P1 R D :4 x WEL* not against carcinogenic and radioactive materials, not against micro-organisms and enzymes
P2 R D :10 x WEL* not against carcinogenic, radioactive materials, micro-organisms group 3, viruses and enzymes
P3 R D :20 x WEL*

Typ :	Farbe :	Anwendungsbereich
A	:Braun	:Organische Gase und Dämpfe, Siedepunkt> 65 °C
B	:Grau	:Anorganische Gase und Dämpfe
E	:Gelb	:Saure Gase (z.B. Schwefeldioxid, Salzsäure)
K	:Grün	:Ammoniak

Gasfilterklasse EN 14387 (Tabelle 2)

Klasse :	Verhältnis des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 8000/5000
1	:1000 ppm (0.1 Volumenprozent) bzw. 30 x AGW*
2	:5000 ppm (0.5 Volumenprozent) bzw. 30 x AGW*

Partikelfilterklasse EN 143:2000 +A1:2006 (Tabelle 3)

Klasse :	Verhältnis des Grenzwertes bei Halbmaske Serie 8000/5000
P1 R D	:4 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 2 und 3 und Enzyme
P2 R D	:10 x AGW* nicht gegen krebserzeugende und radioaktive Stoffe, nicht gegen biologische Arbeitsstoffe der Gruppe 3 und Enzyme
P3 R D	:30 x AGW*

AGW=Arbeitsplatzgrenzwert
*Anwendung findet der jeweils schärfere Wert (Quelle DGUV-Regel 112-190)
R: Der Mehrfachgebrauch der Filter ist nicht auf die Dauer einer Arbeitsschicht begrenzt. D: Dolomitstaubbestanden.

DK – Brugsanvisning for filter Serie 8000/5000
Vigtig oplysning til brugeren
BEMÆRK Denne vejledning gælder kun sammen med de pågældende vejledninger til maskelegeme af Moldex-serie 8000, 5000 og serie 4000. Tilseendelse af denne vejledning til brug af produktet og manglende åndedrætsværn i belastede områder kan påvirke brugeres helbred negativt og medføre varige mén.
* Dette åndedrætsværn leverer ikke lt (O2)
* Apparatet må kun anvendes i tilstrækkeligt ventilerede rum, (min. 19,5 vol% lt)
* Masken og filtrene skal vælges i henhold til indholdet af skadelige stoffer. (se tabeller 1, 2 og 3)
* Ved gasser med utilstrækkeligt mærkebarhed må filtrene kun anvendes, hvis der foreligger særlige regler til brug.
* Ved uventede eller ustabile forhold skal der bæres isolerede udstyr.
Produktet indeholder ingen metaller, der kan medføre antænding i eksplosionsfarlige omgivelser.
* Arbejdsrummet skal straks forlades eller åndedrætsmasken udfældes, såfremt:
a) masken er beskadiget,
a) det bliver vanskeligt at trække vejret,
a) der opstår svimmelhed eller udmatteelse.

Ved spørgsmål til brug af produktet kontakt MOLDEX/METRIC.
Ved brug af åndedrætsværn skal de relevante forskrifter og regler altid overholdes. Der må ikke foretages forandringer på masker og filtre. Masken og filtrene brugere skal være fortrolige med den korrekte håndtering og funktion. Masken og filtrene skal opbevares i ikke belastede omgivelser når de ikke bruges.
Kontroller filterenes egnehed: farve, mærkning, sidste brugsdato.
BEMÆRK Der må ikke arbejdes med filterapparater i ikke ventilerede beholdere eller trænger rum.
Håndtering/ Monterig/udskiftning af gasfilter
Den gamle filterehed fjernes ved at trække den let ud af masken, inden den fjernes helt. Før der placeres en ny filterehed, kontrolleres pakning ved maskehuset med henblik på snavs eller beskadigelse. Der må kun bruges filtre i originalembalage, som er ubeskadiget, og hvor holdbarhedsdatoen ikke er overskredet.
Placer en ny filterehed i masken og kontroller med henblik på fast og tæt placering.
Filtre, som allerede er udpakede eller i brug, skal anvendes inden for 6 måneder.
Montering/udskiftning af partikelfilter/-forfilter (Fig. 6/7)
Kræng filterholdereringen af partikelfilterholderen. Læg partikelfiltrer, med den påtrykte side udad, ind i forfilterholderen. Følg partikelfiltrer ved at trykke filterholdereringen på plads.
Kontroller, at filterholderingen sidder ordentlig fast. Anbring partikelfilterholderen foran gasfilteret eller direkte på maskehuset.
Fønger korrekt, skal masken udfiltres.
Patterners og partikelfiltres brugstid
Hvis der fornemmes lugte fra gasser eller dampe under brugeren, er gasfiltrene udtjnt og skal udfiltres (senest dog 6 måneder efter at den originale emballage blev åbnet).
Udskift partikelfiltrene, når vejrtrækningsmodstanden stiger stærkt.
Filtrene skal altid udfiltres parvist. Den sidste brugsdato (use-by-date) skal overholdes.
Opbevaring og bortskaffelse
Opbevaring
Filtrene opbevares lukket i tørre, ikke belastede omgivelser.
Beskyttes mod sollys og varme.
Filtre er farligt affald.
De skal bortskaffes i henhold til de gældende regler på området.
De lokale myndigheder informerer om reglerne.
Al garanti bortfalder, såfremt produktet ikke opbevares, anvendes, plejes og vedligeholdes iht. forskrifterne i denne vejledning eller ikke anvendes iht. de relevante forskrifter.
Gasfiltertype EN14387 (tabel 1)

Typpe :	Farve :	Anvendelsesområde
A	:brun	:organiske gasser og dampe, kogepunkt > 65 °C
B	:grå	:anorganiske gasser og dampe
E	:gul	:sure gasser (f. eks. svovldioxid, saltsyre)
K	:grøn	:ammoniak

Gasfilterklasse EN 14387 (tabel 2)

Klasse :	multipliseret med grænseværdien ved halvmaske serie 8000/5000
1	:1000 ppm (0.1 volumenprocent) eller: 30 x GV*
2	:5000 ppm (0.5 volumenprocent) eller: 30 x GV*

Partikelfilterklasse EN 143:2000 +A1:2006 (tabel 3)

Klasse :	multipliseret med grænseværdien ved halvmaske serie 8000/5000
P1 R D	:4 x grænseværdi* ikke mod kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, ikke mod mikroorganismer og enzymer
P2 R D	:12 x GV* ikke mod kræftfremkaldende og radioaktive stoffer, mikroorganismer gruppe 3, virus og enzymer
P3 R D	:48 x GV*

GV = grænseværdi *der anvendes den lavere værdi R; Filtrene er genanvendelige
D: Ultrapassado teste de Dolomitas

EE – Moldexiesteri 8000/5000 filtrite kasutusjuhend
Olulised näpunäited kasutajatele
TAHELEPAN! Käesolev kasutusjuhend on kehtiv üksnes koos Moldexi serie 8000, 5000 ja seeria 4000 maskide korpusega. Toote kasutusjuhete eiramine ja hingamisteede kaitselahendikandmisel loomuline tervikohustavate ainetea saastatud piirkonnas võib kahjustada Teie tervist ja põhjustada jäätavid tervisekahjustusi.
* Hingamisteede kaitselahend ei varusta Teid hapnikuga (O2).
* Kasutage vahendit üksnes piisava ventilatsiooniga ruumides (hapnikusisaldus 19,5 mahuprotsenti)
* Mask ja filtrid peavad olema valitud tervikohustavate aisa sisaldusele õhus. (vaadake tabeleid 1, 2 ja 3)
* Ebapiisavalt hoiatusnunnustega gaaside korral võid filtrite kasutaja üksnes siis, kui selleks antakse spetsiaalselt kasutusjuhised.
* Mitteamaldolevate või muutuvate tingimuste korral tuleb kanda autonoomselt hingamisaparatu. Toode ei sisalda metalleid osi, mis võiksid põhjustada ohuksessoon põhjustada süttimist.
* Tööruumist tuleb lohk lahkuja ja hingamisteede kaitsesmask vahetada siis, kui:
a) mask on vigastatud,
a) hingamine on raskestatud,
a) tekib peapööritus või väsimustunne.
Küsimuste hakkimisel toote kasutamise kohta pöörduge Moldex/Metricu poole.
Hingamisteede kaitselahendite kasutamisel järgige asjakohase eeskirjade ja määruste nõudeid. Maskide ja filtrite juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Maskide ja filtrite kasutajad peavad teadma nende nõuetekohast käitlemist. Maske ja filtrite tule hoida saasteainetest vabas keskkonnas. Kontrollige filtrite kõlblikkust: värvikood, märgistus, kasutusajastaja.
TAHELEPAN! filtreerivate vahenditega ei tohi töötada ventileerimatla mahutites ja kistastes ruumides. Käsitamine filtrite vahetus/pälgaldamine (Joonis 6, 7)
Eemaldage ettevaatlikult maskist vanad filtrid. Enne uute filtrite paigaldamist kontrollige poolmaski ja filtrite kontolpindade puhtust ja kahjustamatust. Kasutage uute filtritena kindisest tehasepakkendist võetud filtrid, millelde aegumistähtaeg ei ole ületatud. Arge kasutage kahjustatud filtrite. Paigaldage filtrid poolmaski paigalduspesasse. Peale filtrite paigaldamist kontrollige poolmaski liivusuu ümber filtri. Kasutage ainult kindisest tehase pakendist võetud filtrite, millede kasutusvõe pole möödunud. Märkige pakendite filtrite kasutuselevõetu aeg. Pakendist välja võetud filtrid säilivusvõe on kuni 6 kuud. Täiendava teo tolmufiltrite paigaldamine ja/või vahetus Eemaldage adapterilt tolmufiltri kinnitusrõngas. Paigaldage tolmufiltri element markeritud küljel väjapoole. Kontrollige filtri liivusuu ja paigaldage korralikult kinnitusrõngas. Kontrollige kinnitusrõnga kinnitumist. Paigaldage tolmufiltri adapter põhifiltri korpusse või otseelt maski korpusse külde. Põduruite ja tolmufiltrite kasutusvõe Kui kasutamise ajal hakkate tunda gaaside või auruide lõhna, on gaasifiltri reserv ammundunud ning need tule välja vahetada (higamitl pärast 6 ku mõödumist originaalpakendist avamisest. Kui hingamistakistus muutub märgatavaks, siis tule tolmufiltri välja vahetada. Filtrid tule alati välja vahetada paarikaupa. Seesuurtes tule silmas pidada kasutustähtaega. Hoidmine ja jäätmekäitlus Hoidmine Filtrite tule hoida kuivas ja saasteainetest vabas keskkonnas. Kaista päikevalguse ja kõrgete temperatuuride mõju eest. Filtrid kujutavad endast eriselt tähtsaid Nende jäätmekäitlus peab toimuma kehtivate jäätmekäitluse eeskirjadele. Sellekohast teavet saate kohalikel ametkondadelt. Igaüksene garanti kaalab kehtivuse juhul, kui toote hoidmisel, kasutamisel, puhastamisel või hooldamisel on eiratud kasutusjuhendist toodud nõudeid või on selle kasutamisel eiratud asjakohaseid määruseid.
Gasfilteritüüp EN14387 (Tabel 1)

VIA = valor limite ambiental
*Se aplicará el valor inferior en cada caso R: Los filtros pueden reutilizarse. D: Superado el test de obstrucción de Dolomitas

FI – Moldex-suodattimien käyttöohje.
Serie 8000/5000
Tärkeita ohjeita käyttäjälle
VAROITUS: Ohje koskee vain käyttöä yhdessä Moldexin Serie 8000, 5000 ja 4000 hengitys-suojainten kanssa. Käyttööön liittyvien ohjeiden laiminlyönti tai hengitys-suojaimen käyttämättä jättäminen haitallisia aineita sisältävällä alueella voi olla kättäjäni terveydelle haitallista ja johtaa pysyviin vaurioihin.
* Tämä hengityssuojain ei anna hapetta (O2).
* Käytä laitetta vain riittävästi tuuletetuissa tiloissa (hapetta 19,5 tilavuus-%).
* Hengityssuojainta ja suodatin on valittava haitallisen aineen pitoväestön perusteella (katso taulukko 1, 2 ja 3).
* Kaasujen osalta, joilla varoitussuositus on riittäämättömiä, suodattimista voidaan käyttää vain silloin, jos niitä varten on omat käyttösuositukset.
* Tutentamattomissa tai tunnettuiissa olosuhteissa on käytettävä erityislaitteita. Tuote ei sisällä metallisia osia, jotka räjähdysriskissään ilmoitellaissa voivaist vaurioita.
* Työtila on jätettävä välittömästi ja hengityssuojainta vaihdettava, jos a suojain on vahingoittunut, o hengittämättöm on vaikeaa, tai jos ei käyttäjällä esiintyy huomaita tai väsymystä. Jos sinulla on kysyttävää tiloissuuden käytöstä, ota yhteyttä Moldex/Metriciin. Hengityssuojaimen käytössä on noudatettava voimassa olevaa määräystä ja säädöksiä. Suojaimen ja suodattimien ei saa tehdä muutoksia. Käyttäjän on osattava käyttää suojainta ja suodattinta oikealla tavalla. Suojainta ja suodattinta on säilytettävä tilassa, jossa ei ole haitallisia aineita. Tarkista suojaimen sopivuus: Tunnusväri, tunnusmerkit, viimeinen käyttöpäivä.
VAROITUS: Suodattimilla ei saa tehdä työtä tulettamattomissa säiliöissä eikä ahtaisissa tiloissa. Käsitellyä suodattimien vaihtoa toista vanha suodattinparina vetämälä kevyesti naurinrunnustoga ja taittamalla alaspäin. Ennen uuden patruunan asettamista paikalleen oiaisi hyvä tarkistaa, ettei naamariassa olevassa patruunan tiivitsysraussa ole likaa tai vaurioita. Käytä vain alkuperäispakkausn patruunatoa, joiden käyttöikäpäivämäärä ei ole ylittetty. Aseta uusi patruuna naamariinruunaan ja tarkista, että se on tuketuasti ja tiivistä kiinni. Älä käytä väliäisiä suodattimia

Nuimkte senus filteras, atsgarjai ištraudkami iš puskaukės. Patrinkite filtrų virtinimo vieta, kad ji būtų švari ir sveika. Keičiami filtrų naujajoms iš hermetinių įpakavimų, ant kurių nurodytas naujajimo laikas. Nenaudokite pažeistų filtrų. Įstatykite filtrus į puskaukę, patrinkite ar jie gerai priguldę prie puskaukės korpuso. Filtrų įdėjimo laiką užrašykite ant įpakavimo. Fil-trai gali būti naujajimo neadaugiau 6 mėnesių nuo įstatymo datos. Papildomų prieš dulkių filtrų nustatymas ir pakeičiamas. Nuimkite Žiedus ir įstatykite filtrus marliuota puse į šorę, į adaptorius (laikiklį) skirtą prieš dulkiuolius filtrams. Patrinkite ar jie prigulista prie adaptorių ir pritvirtinkite juos žiedu. Patrinkite ar žiedus tvirtai uždarę. Pritvirtinkite adaptorius su prieš dulkiuolius filtrais, ant filtrų prijus datos arba tiesiogiai į puskaukę. Įdėklų ir dalėlių filtrai tarnavimui trukmė bei naujajimui pajūnimas dujos ar garų kupa, reikią dujų filtrai nebeagaliau ir juos reikia pakeisti (tačiau ne veliau nei praėjus 6 mėnesiams nuo originalios pakuotės atidarymo). Pakeiskite dalėlių filtra, jei pasidaro sunku kvėpuoti. Filtrus visada reikia keisti lokomis. Būtiua atsizvelgti į naujajimo datą (use-by-date). Laikymas ir utilizavimas Laikymas Filtrų laikykite uždaroje, sausoje patalpoje, kurioje nėra kenksmingųjų medžiagų. Saugokite nuo saulės spindulių ir karščio. Filtrai yra ypatingos atliekos Juos reikia ulitizuoti atsizvelgiant į atitinkamus galiojančius atliekų tvarkymo polkarius. Informacijos suteiks vietos įstaigos. Jokia garantija netaikoma, jei gaminy laikuokas, juo rūpinamasi ir techninės prižiūros darbai atliekami neatsizvelgiant į šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus arba naujajimos nėsilaikant bendrųjų nuostų.

Dujų filtro tipas EN14387 (1 lentelė)

Tipas	:Saalva	:Naujajimo sitis
A	:Būda	:Organinės dujos ir garai, virimo temperatūra > 65 °C
B	:Pilka	:Neorganinės dujos ir garai
E	:Geltona	:Rūgštines dujas (pvz., sieros dioksidas, druskos rūgštis)
K	:Zalia	:Amoniakas

Dujų filtro klasė EN 14387 (2 lentelė)

Klasė :Ribinių vertių laikymas 8000/5000 serijos puskaukėms

1 :1000 ppm (0,1 tūrio procento) arba 10 x RV*
2 :5000 ppm (0,5 tūrio procento) arba 10 x RV*

Dalėlių filtro klasė EN 143:2000+A1:2006 (3 lentelė)

Klasė :RV laikymas 8000/5000 serijos puskaukėms

P1 R D :4 x RV* nesaugo nuo vėžų sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų, nesaugo nuo mikroorganizmų ir enzymų

P2 R D :10 x RV* nesaugo nuo vėžų sukeliančių ir radioaktyvių medžiagų bei 3 grupės mikroorganizmų, virusų ir enzymų

P3 R D :20 x RV*
RV = ribinė vertė * Taikoma atitinkama mažesnė vertė R: filtrai yra daugkartinio naujajimo. D: kaukė atitinka bandomo dolomito dulkiuolius reikalavimus.

LV – Moldex serijos 8000/5000 filtru lietušišias instrukcija
Svarigi norādījumi lietotājiem
UZMANĪBU! Šī instrukcija ir spēkā tikai kopā ar atbilstošo Moldex serijas 8000, 5000 un serijas 4000 aizsargmasku lietošanas instrukciju. Šo norādījumu neievērojšana, lietojot izstrādājumu un elpvadu aizsargizdelkli nelietošana teritorijā, kas piesaņota ar kaifiņiem vielām, var kaitēt lietojēja veselību un radīt paliekošas sekas.
* Šis elpvadu aizsargizdelkzis nepēdīgā skābekli (O2)
*Aizsargizdelkzi izmantot tikai pietiekami vēdināmās telpās (19,5 tilpuma % skābekļa)
*Aizsargmasku un filtru jāizvelas atbilstoši kaifiņa daļiņu koncentrācijas līmenim. (skat. 1., 2. un 3. tabulu)
*Aizsardzībai pret gāzēm ar nepietiekām brīdināmām pazīmēm filtrus var izmantot tikai tad, ja tas paredzēts speciālos izmantošanas noteikumos.
* Neziņāms vai maigois apstākļos jālieto izolācijas līdzekļi. Izstrādājums nesatur metāla daļas, kas ekspozīvē atmosfērā var izraisīt uzliesmoānu.
* Darba telpu nekavējoties jāpamet un elpvadu aizsargmasku jānomaina, ja:
o maska ir bojāta,
o elpošana kļūst apgrūtināta,
o ja parādās reibonis vai iestājas pagurums.
Ja Jums rodas jautājumi par izstrādājuma lietošanu, lūdz, vērsieties pie Moldex/Metric.
Elpvadu aizsargizdelkšus ir izstrādāti atbilstoši noteikumi. Aizsargmaskās un filtrās nedrīkst veikt nekādas izmaiņas. Aizsargmasku un filtru lietojējiem jābūt informētiem par to funkcionālo ekspluatāciju. Aizsargmasku un filtru, kad tie tiek izmantoti, jāuzglabā ar kaifiņiem vielām nepiesārņotā vidē. Jāpārbauda filtru derīgums: marķējuma krāsa, marķējums, derīguma termiņš.
UZMANĪBU: Ar filtru aizsardzības izdelkiem nedrīkst strādāt neventilējamās telpās un šaurās telpās lietošana Prēglaužu filtru uzstādīšana / nomaīņa [zīmējums 6, 7]
Noņemiet izlietotos filtrus, izmānīgi izņemot tos no puskaskas. Pārbaudiet filtru uzstādīšanas vieta, lai būtu pārīncināts, ka tā ir tīra un nebojāta.
Maiņas filtrus izmantojot tikai no iepakojuma, kur uzrādītos dolums atbilst lietošanas termiņam. Neizmantojiet bojātus filtrus. Ievietojiet filtru puskaskā, pārbaudiet uzstādīšanas pareizību un cik droši filtrs piegūl puskaskā. Filtru uzstādīšanas dolumu atzīmējiet uz iepakojuma. Filtri var tikt izmantoti ne ilgāk kā sešus mēnešus pēc iepakojuma atvēršanas.
Rādītājus pretputekļu filtru uzstādīšana / nomaīņa
Noņemiet gredzenu un ievietojiet filtru pretputekļu filtra adapter (turētājā). Pārbaudiet vai tie piegūl adapteram un nospiriniet ar gredzenu. Pārbaudiet gredzena uzstādīšanu. Uzstādiet adapteru ar pretputekļu filtra uz prēglaužu filtrēm vai tieši puskaskas korpusā. Kartūšu un daļiņu filtru kalpošanos ilgums Ja lietojot filtru ir jūtama gāzu vai vaiku smaka, tad gāzes filtrs ir izlietots un to ir jānomaina (vai arī vēlāks 6 mēnešus pēc oriģinālā iepakojuma atvēršanas). Nomainiet daļiņu filtru, kad elpas pretestība stipri pieaug. Filtri vienmēr jānomaina arī vienlaicīgi. Jāņem vērā derīguma termiņu (use-by-date).
Glabāšana un atkritumu apsaimniekošana
Glabāšana Filtrus jāglabā slēgtā veidā, ar kaifiņiem vielām nepiesārņotā vidē. Sargāt no tiešiem saules stariem un karstuma iedarbības. Filtri ir īpaši atkritumi
Tos jāapsaimnieko atbilstoši attiecīgajā brīdī spēkā esošajiem atkritumu likvidācijas noteikumiem. Informāciju var saņemt vietējās iestādēs. Jebkura garantija zaudē savu spēku, ja izstrādājums nav glabāts, lietois, firts un kaps atbilstoši šajā instrukcijā norādītajiem noteikumiem vai netiek izmantots atbilstoši savam mērķim.

Gāzu filtra tips EN14387 (1. tabula)

Tipas	:Krāsa	:Ietoānais joma
A	:Briūna	:Organiskām gāzēm un tvaikiem, vārīšanās temperatūra > 65 °C
B	:Pelēka	:Neorganiskām gāzēm un tvaikiem
E	:Dzeltena	:Kābajām gāzēm (piem. sēra dioksīdam, sālsskābei)
K	:Zaļa	:Amoniakam

Gāzu filtra klasē EN 14387 (2. tabula)

Klasē :Robežvērtību daudzākārtni, lietojot 8000/5000 serijas puskasku

1 :1000 ppm (0,1 tilpuma procentā) atcietāji 30xRV*
2 :5000 ppm (0,5 tilpuma procentā) atcietāji 30xRV*

Daļiņu filtra klasē EN 143:2000+A1:2006 (3. tabula)

Klasē :RV pāri, lietojot 8000/5000 serijas puskasku

P1 R D :4 x RV* ne pret kancerogēnām, radioaktīvām vielām, ne pret mikroorganismiem, vīrusiem un enzīmiem

P2 R D :10 x RV* ne pret kancerogēnām, radioaktīvām vielām, 3. grupas mikroorganismiem, vīrusiem un enzīmiem

P3 R D :30 x RV*
RV = robežvērtība *Lietošana katreiz pie zemākās vērtības R: Filtri ir aktal izmantojami. D: marķējums: maskai ir veikta dolomita putekļu pārbaude.

Tipas	:Krāsa	:Ietoānais joma
A	:Briūna	:Organiskām gāzēm un tvaikiem, vārīšanās temperatūra > 65 °C
B	:Pelēka	:Neorganiskām gāzēm un tvaikiem
E	:Dzeltena	:Kābajām gāzēm (piem. sēra dioksīdam, sālsskābei)
K	:Zaļa	:Amoniakam

Gāzu filtra klasē EN 14387 (2. tabula)

Klasē :Robežvērtību daudzākārtni, lietojot 8000/5000 serijas puskasku

1 :1000 ppm (0,1 tilpuma procentā) atcietāji 30xRV*
2 :5000 ppm (0,5 tilpuma procentā) atcietāji 30xRV*

Daļiņu filtra klasē EN 143:2000+A1:2006 (3. tabula)

Klasē :RV pāri, lietojot 8000/5000 serijas puskasku

P1 R D :4 x RV* ne pret kancerogēnām, radioaktīvām vielām, ne pret mikroorganismiem, vīrusiem un enzīmiem

P2 R D :10 x RV* ne pret kancerogēnām, radioaktīvām vielām, 3. grupas mikroorganismiem, vīrusiem un enzīmiem

P3 R D :30 x RV*
RV = robežvērtība *Lietošana katreiz pie zemākās vērtības R: Filtri ir aktal izmantojami. D: marķējums: maskai ir veikta dolomita putekļu pārbaude.

NL – Handleiding voor filters van Moldex serie 8000/5000
Belangrijke aanwijzingen voor de gebruiker
ATTENTIE! Deze handleiding is uitsluitend geldig in combinatie met de desbetreffende handleiding m.b.t. het masker van Moldex serie 8000, 5000 en serie 4000. De niet-naleving van deze aanwijzingen over het gebruik van het product en het niet dragen van de ademhalingsbescherming in de met een schadelijke stof belaste zone kan de gezondheid van de gebruiker schaden en tot blijvende schade voeren.
* Dit gasmasker levert geen zuurstof (O2).
* Het apparaat uitsluitend in voldoende geventileerde ruimten gebruiken, (minimaal 19,5 vol.% zuurstof)
* Het masker en de filters moeten overeenkomstig het gehalte aan schadelijke stof worden gekozen. (zie tabel 1, 2 en 3)
* Bij gassen met onvoldoende waarneembare eigenschappen mogen filters uitsluitend worden toegepast, wanneer daarvoor speciale gebruikregels worden gegeven.
* Bij onbekende of veranderlijke omstandigheden moet luchtonafhankelijke adembescherming worden gedragen. Het product bevat geen metalen onderdelen die in een explosieve atmosfeer tot ontsikingen kunnen leiden.
* De werkrumte dient onmiddellijk te worden verlaten en het gasmasker moet worden vervangen, als:
o het masker beschadigd is,
o het ademmen moeilijk wordt,
o duizeligheid of uitputting ontstaat.
Mochi u vragen hebben over het toepassen van het

product, wend u dan a.u.b. tot Moldex/Metric.
Bij het gebruik van ademhalingsapparatuur dienen de desbetreffende voorschriften en bepalingen in acht te worden genomen. Er mag geen verandering aan de maskers en filters worden aangebracht. Aan de gebruikers van het masker en de filters moet hun functionele bediening bekend zijn. Het masker en de filters dienen in een niet met schadelijke stof belaste omgeving te worden opgeslagen, als zij niet worden gebruikt.
Geschiktheid van het filter controleren:
kenleuk, aanduiding, vervaldatum.
ATTENTIE! In ongeventileerde tanks en nauwe ruimten mag niet met filterapparaten worden gewerkt.
Bediening
Monteren/verwisselen van de gasfilterpatronen
Door zachtjes aan de oude filterpatroon te trekken en die gelijktijdig iets te kantelen, verwijdt u de patroon uit het gelaatstuk. Alvorens een nieuwe filterpatroon te plaatsen, moet de afdichtrand voor de patroon, die zich op het gelaatstuk bevindt, nagekeken worden op eventuele beschadigingen, of verontreinigingen. Gebruik uitsluitend filterpatronen uit de originele verpakking, waarvan de houdbaarheidsdatum nog niet overschreden is. Beschadigde filter niet gebruiken.
Druk de nieuwe patroon in de rechtspaatende rand van het gelaatstuk en verzeker u ervan, dat de filterpatroon solide en zonder lekkage gemonteerd is. De datum, waarop het gasfilter vervisseld wordt, moet op de originele verpakking geneoteerd worden. Filters waarvan de verpakking reeds geopend is en in gebruik zijnde filters mogen hoogstens tot 6 maanden na het in gebruik nemen, of na opening van de verpakking ingezet worden.
Monteren/verwisselen van het partikkelfilter/voorfilter (Afbelding 6/7)
Trek de houdering van de filterhouder. Leg het partikkelfilter met de bedrukte zijde naar buiten in de filterhouder. Zet het partikkelfilter vast door het monteren van de houdering. Let op dat de houdering volledig is vastgeklikt. Plaats de voorfilterhouder op het gasfilter resp. de partikkelfilterhouder rechtstreeks in het gelaatstuk.
Levensduur van de patronen en deelfilters
Als tijdens het gebruik geuren van gassen of dampen bemerkbaar worden, zijn de gasfilters verzadigd en moeten zij worden vervangen (uiterlijk echter 6 maanden na het openen van de originele verpakking). Vervang deelfilters, als de ademweerstand sterk toeneemt. De filters dienen altijd paarsgewijs te worden vervangen.
De afloopdoot (use-by-date) dient in acht genomen te worden. Opslag en afvalverwerking
Bewaring
De filters afgeloten in een droge, niet met schadelijke stof belaste omgeving bewaren. Beschermen tegen zonneschijn en hitte.
Filters zijn speciaal afval
Zij dienen conform de telkens geldige afvalverwerkingsvoorschriften te worden verwerkt. De lokale autoriteiten verstrekken informatie.
Els fabrieksgarantie vervalt, als het product niet conform de in deze instructie gegeven voorschriften wordt opgeslagen, gebruikt, verzorgd en onderhouden of niet conform de desbetreffende bepalingen wordt ingezet.
Gasfiltertype EN14387 (Tabel 1)

Type	:Kleur	:Toepassingsbereik
A	:Bruin	:Organische gassen en dampen, kookpunt > 65 °C
B	:Grijs	:Anorganische gassen en dampen
E	:Geel	:Zure gassen (bv. zwaveloxide, zoutzuur)
K	:Groen	:Ammoniak

Gasfilterklasse EN 14387 (Tabel 2)

Klasē :Veelvoud van de grensvoarde bij half gelaatmasker serie 8000/5000

1 :1000 ppm (0,1 volumeprocent) resp. 30 x GW*
2 :5000 ppm (0,5 volumeprocent) resp. 30 x GW*

Deelfiltersklasse EN 143:2000+A1:2006 (Tabel 3)

Klasē :Veelvoud van de GW bij halfgelaatmasker serie 8000/5000

P1 R :4 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, niet tegen microorganismen en enzymen

P2 R :12 x GW* Niet tegen kankerverwekkende en radioactieve stoffen, microorganismen groep 3, virussen en enzymen

P3 R :48 x GW*

GW = grensvoarde * De telkens laagste waarde wordt toegepast R: De filters zijn herbruikbaar. D: voldoen aan de Dolomit verzadigingstest.

NO – Bruksanvisning for filter til Moldex serie 8000/5000
Viktige instruksjoner for brukeren
FORSIKT! Denne anvisningen er kun gyldig sammen med den tilsvarende bruksanvisningen for maskedelen til MOLDEX serie 8000, 5000 og serie 4000. Manglende overholdelse av disse instruksene for bruk av produktet og unnlattelse av bruk av åndedrætsvernet i områder belastet med skadelige stoffer, kan ha skadelig virkning på brukernes helse og føre til varige skader.
* Dette åndedrætsvernet leverer ikke oksygen (O2)
* Masken skal kun brukes i tilstrekkelig ventilerte rom (min. 19,5 vol.% oksygen)
* Masken og filterne må velges i henhold til innholdet av skadelige stoffer (se tabellene 1, 2 og 3).
* Ved gasser med dårlige varslende egenskaper må filteret ikke brukes, dersom det er spisselike bruddspor for dette.
* I atmosfærer hvor konsentrasjonen ikke er kjent, eller hvor forholdene varierer, må det brukes isolerende apparater.
Produktet inneholder ingen metalldeleer som kan føre til tenning i eksplosjonsfarlige omgivelser.
* Arbeidsrommet må forlates umiddelbart og åndedrætsvernet må byttes ut, dersom:
o masken er skadet,
o pusteromstønden blir for høy,
o det oppstår symmelhet eller utmatteelse.
Ved spørsmål vedrørende produktet, vennligst henvend deg til Moldex/Metric.
Ved bruk av åndedrætsvernet, må det tas hensyn til gjeldende forskrifter og bestemmelser.
Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskene og filterne. Brukerne må ikke nødvendig opplæring i riktig bruk av masken og filterne. Når masken og filteret ikke er i bruk, må de oppbevares i en omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer.
Kontrollere filterets egnethet:
Kjenningstegse, merking, lagringstid.
FORSIKT! I beholderne uten ventilasjon og i trange rom, er det ikke tillatt å arbeide med filtermasker.
Håndtering Isetting/bytte av filterpatroner.
For å fjerne gammel filterpatron, trekk og løst forfikt ut. For isetting av ny patron inspisere patronen for å sikre at tetningen er ren og uskadet.
Bruk bare patroner fra foresagte pose og kontrollér at utsløpsdatene ikke overskredet.
Press patronen lett inn i monteringsringen i masken.
Kontrollér at patronen sitter godt og spesielt at den tetter godt mot maskekroppen rundt hele monteringsringen.
Datoen filteret er tatt i bruk bør noteres.
Gasfilter som er åpnet eller tatt i bruk skal under ingen omstendigheter benytes utover 6 mndr.
Påsetting av partikkelfilter på gass filter patroner (6/7)
Fest partikkelfilterholderen på gassfilteret.
Ta ut festeringen på filterholderen.
Plasser partikkelfilteret med teksten ut i filterholderen.
Fest filteret ved å feste låseringen og press på platen.
Kontrollér at ringen sitter godt.
Patronens og partikkelfilterets levetid
Dersom man under bruken merker lukt av gass eller damper, er gasfilterene oppbrukt og må skiftes ut (men senest innen 6 måneder etter at originalemballasjen ble åpnet).
Partikkelfilteret må skiftes ut når pusteromstønden stiger sterkt.
Filterne må alltid skiftes ut parvis.
Utsløpsdatene (use-by-date) må overholdes.
Oppbevaring og avfallsbehandling.
Oppbevaring
Filterne må oppbevares lukket, i en tørr omgivelse som ikke er belastet med skadelige stoffer.
Må beskyttes mot direkte sollys og varme.
Filtere er spesialavfall!
De skal deponeres i samsvart med gjeldende bestemmelser for avfallsbehandling.
Ta kontakt med de lokale myndighetene for mer informasjon.
Ehvert garantert forfallfilter, dersom produktet ikke lagres, brukes, plies og vedlikeholdes i henhold til forskriftene i denne anvisningen, eller ikke anvendes i henhold til gjeldende bestemmelser.
Gasfiltertype EN14387 (Tabel 1)

GW = wartsć graniczna *zastosowanie na niŹsze z podanych wartsć, ppm – jedna milionowa R: Filtry sć przeznaczona do wielokrotnego uŹytku. D: testowana w rytach dolomitu.

PT – Instruções de uso para filtros da série Moldex 8000/5000
Instruções importantes para o usuário
ATENÇÃO! Estas instruções apenas são válidas em conexão com as respectivas instruções para o corpo da máscara da série Moldex 8000, 5000 e série 4000. A não-observação destas instruções para o uso do produto e a negligência de uso da protecção respirató-ria em áreas contaminadas com substâncias nocivas pode prejudicar a saúde do usuário, causando danos permanentes.
* Esta máscara de protecção respiratória não fornece oxigénio (O2).
* Apenas use o aparelho em lugares suficientemente arejados, (mín. 19,5 % de oxigénio no volume)
* A máscara e os filtros precisam ser seleccionados conforme a concentração das substâncias poluentes (ver tabelas 1, 2 e 3).
* No caso de gases com características insuficientes de detecção, apenas se pode usar os filtros se houverem regras especiais para o seu emprego.
* No caso de condições desconhecidas ou variáveis, é necessário o uso de aparelhos de isolamento. O produto não contém peças metálicas que possam causar irradiações em atmosferas com risco de explosões.
* O local de trabalho deverá ser evacuado imediatamente e a máscara de protecção respiratória deverá ser substituída se:
o a máscara estiver danificada,
o a respiração se tornar difícil,
o sentir tontura ou cansaço.
No caso de perguntas sobre o uso do produto, por favor, consulte a Moldex/Metric.
Durante o uso de aparelhos de protecção respiratória devem-se respeitar as normas e estipulações pertinentes. Não é permitido fazer nenhuma alteração nas máscaras e filtros. Os usuários da máscara e dos filtros precisam estar familiariza-dos com o manuseio correto dos mesmos. A máscara e os filtros, caso não estiverem sendo usados, devem ser guardados em local livre de contaminação.
Verificar a apdição do filtro: Característica, marcação, data de vencimento.
ATENÇÃO: Não é permitido trabalhar com aparelhos de filtro em recipientes mal arejados ou em locais apertados.
Manuseio Colocação e substituição dos filtros anti-gás
Para mudar um filtro usado, puxar suavemente a fim de o desenganchar da peça facial. Antes de o substituir por um novo, assegurar-se que a zona de contacto entre o filtro e a peça facial não está suja nem danificada. Utilizar os filtros novos, provenientes de bolsas hermeticamente fechadas, e comprar a data de caducidade (tanto ao utilizá-los como no momento da sua compra). Encaixar o filtro na cavidade da peça facial. Verificar a sua boa colocação, tanto interior como exteriormente, e que o seu ajuste é perfeito. Não usar filtros danificados. Anotar na embalagem a data em que devem ser substituídos. Colocação e substituição do pré-filtro de partículas sobre o filtro anti-gás (Figura 6/7)
Fixar o suporte do pré-filtro sobre o cartucho anti-gás. Soltar o ar do dispositivo e colocar o pré-filtro no suporte com a sua identificação para fora. Fixá-lo por intermeio do ar de sucção pressionando firmemente em todo o seu perímetro. Verificar a sua correcta colocação.
Vida útil dos cartuchos e filtros de partículas
Es durante o uso sentir o cheiro de gases ou vapores, então os filtros de gás estão gastos e precisam ser trocados (o mais tardar 6 meses após abrir a embalagem original). Trocar o filtro de partículas quando a resistência à respiração aumentar fortemente. Os filtros deverão ser sempre trocados aos pares. Observar a data de vencimen-to (use-by-date).
Armazenamento e eliminação
Armazenamento
Guardar os filtros fechados, em ambiente seco e livre de substâncias nocivas. Proteger contra incidência da luz solar e calor. Os filtros são resíduos perigosos Eles devem ser eliminados conforme as respectivas normas válidas de eliminação de resíduos. Informações podem ser obtidas junto à entidade pública local.
Qualquer garantia será anulada se o produto não for armazenado

PL – Instrukcja użytkowania filtrów Moldex serii 8000/5000
Ważne wskazówki dla użyt-kownika
UWAGA! Niniejsza instrukcja obowiązuje jedynie w połączeniu z odpowiednią instrukcją obsługi korpusu maski Moldex serii 8000, 5000 i 4000. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek dotyczących użytkowania produktu oraz niebostworzenie ochrony dróg oddechowych w obszarach, w których znajdują się substancje szkodliwe może zagrozić zdrowiu użytkownika i prowadzić do nieodwracalnych szkód.
* Niniejsze urządzenie przeznaczone do ochrony dróg oddechowych nie dostarcza tlenu (O2)
* Urządzenie należy stosować wyłącznie w odpowiednio wentylowanych pomieszczeniach (min. 19,5 % obj. tlenu).
* Wyboru maski oraz filtrów należy dokonać w zależności od zawartości substancji szkodliwych (patrz tabela 1, 2 i 3).
* W przypadku gwałtowno o niedostatecznych właściwościach ostrzegawczych pochłaniania można stosować tylko workowki, gdy przewidziano dla nich szczególne zasady dotyczące ich użytkowania.
* W przypadku nieznanych lub zmiennych warunków należy stosować urządzenia izolujące. Produkt nie zawiera cząstek metali, które mogą przyczynić się do powstania zapłonu w warunkach podwyższonego ryzyka wybuchu.
* Należy natychmiast opuścić miejsce pracy oraz wymienić maskę w przypadku gdy:
o maska jest uszkodzona,
o oddychanie jest utrudnione,
o pojawiają się zawroty głowy lub uczucie zmęczenia.
W przypadku pytań dotyczących zastosowania produktu, należy zwrócić się do firmy Moldex/Metric.
Podczas użytkowania urządzeń ochrony dróg oddechowych należy przestrzegać odpowiednich przepisów i ustaleń.
Maski i filtrów nie wolno przerabiać.
Użytkownik winien wiedzieć w jaki sposób należy posługiwać się maską i filtrami.
Maskę oraz filtry należy przechowywać w otoczeniu wolnym od substancji niebezpiecznych.
Należy prowadzić wlot filtra.
Barwę, oznaczenie oraz datę przydatności.
UWA-GA! W pomieszczeniach bez odpowiedniej wentylacji oraz pomieszczeniach ciasnych nie należy pracować przy zastosowaniu urządzeń filtrujących.
Użytkowanie
Montaż / wymiana pochłaniania gazowych.
Zużyte pochłanianie usuwa się z korpusu półmaski poprzez ich lekkie pociągnięcie i skrawadzenie.
Przed założeniem nowych pochłaniany, należy sprawdzić czy gniazdo uszczelniające w półmasce nie jest zanieczyszczone lub uszkodzo-ne.
Zakładac można jedynie pochłanianie nowo z oryginalnego opakowania, których data ważności nie została przekroczona.
Używanych pochłaniany nie należy ponownie stosować.
Po założeniu nowego pochłaniania w korpusie półmaski, należy upewnić się o jego dobrym i szczelnym osadzeniu.
Data wymiany pochłaniany musi zostać pochłaniania na oryginalnym opakowaniu półmaski.
Rozpakowane lub znajdujące się w użyciu pochłanianie mogą być używane najwyżej przez 6 miesięcy.
Montaż / wymiana filtra przeciw pyłowego / wstępnego.
[rysunek 6 / 7]
Ściągnąć pierścień mocujący z kopaka lub puszki.
Złożyć nowy filtr przeciwpyłowy stroną z nadrukiem skierowaną na zewnątrz.
Dopasować filtr przeciwpyłowy przez docięnięcie pierścieniem mocującym.
Upewnić się czy pierścień mocujący jest prawidłowo osadzony.
Tak przygotowany filtr przeciwpyłowy / wstępny należy przy pochłanianie względnie bezpośrednio do półmaski.
Okres przydatności pochłaniany oraz filtrów przeciwpyłowych jeżelii podczas użytkowania masek wyczuwalne są zapachy gazów i oparów oznacza to, że pochłanianie jest już zużyte i należy je wymienić (najpóźniej 6 miesięcy po otwarciu oryginalnego opakowania).
Należy wymienić filtr przeciwpyłowy, jeżeli oddychanie staje się coraz trudniejsze.
Filtry należy zawsze wymienić parami.
Prze-strzegać daty przydatności filtrów.
Składawanie i utylizacja
Przechowywanie
Filtry naleŹy przechowywać zamknięte w suchym miejscu, niezawierającym substancji szkodliwych.
Chronicz przed promieniowaniem słonecznym i ciepłem.
Zużyte filtry naleŹy do specjalnej kategorii odpadów
Należy je utylizować zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi uswania odpadów.
Informacje w tym zakresie można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych.
Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności, jeżeli produkt jest przechowywany, użytkowany, czyszczony lub konserwowany niezgodnie z przepisami niniejszej instrukcji lub jest stosowany niezgodnie z odnośnymi przepisami.
Pochłanianie gazowy typu EN14387 (Tabela 1)

Typ	:Kolor	:Zastosowanie
A	:brązowy	:gazy i opary organiczne, temperatura wrzenia > 65 °C
B	:szary	:gazy i opary nieorganiczne
E	:żółty	:kwasy w postaci gazowej [np. dinitlen siarki, kwas solny]
K	:zielony	:amoniak

Klasa pochłaniany gazowych EN 14387 (Tabela 2)

Typ :Wielokrotność wartsć granicznej w przypadku półmasek

serii 8000/5000
1 :1000 ppm (0,1 %) obj.] = 30 x GW*
2 :5000 ppm (0,5 % obj.] = 30 x GW*

Filtry przeciwpyłowe typu EN 143:2000+A1:2006 (Tabela 3)

Typ :Wielokrotność wartsć granicznej w przypadku półmasek

serii 8000/5000
P1 R :4 x GW* Wykluczając substancje rakotwórcze i radioaktywne oraz mikroorganizmy i enzymy

P2 R :10 x GW* Wykluczając substancje rakotwórcze/ radioaktywne, mikroorganizmy grupy trzeciej, wirusy i enzymy

P3 R :30 x GW*

do, utilizado, cuidado e feito manutenção segundo as regras fornecidas nestas instruções, ou não for empregado segundo as normas pertinentes.

Typo de filtro de máscara contra gases e vapores EN14387 (Tabela 1)

Typo	:Cor	:Área de emprego
A	:Marrom	:Gases e vapores orgânicos, ponto de ebulição > 65 °C
B	:Cinza	:Gases e vapores orgânicos
E	:Amarelo	:Gases ácidos [p.ex. dióxido de enxofre, ácido clorídrico / muriático]
K	:Verde	:Amoníaco

Typo de filtro da máscara contra gases e vapores EN 14387 (Tabela 2)

Categoria :Múltiplo do limiar com semi-máscara da série 8000/5000

1 :1000 ppm (0,1 % de volume) ou/ea 50 x VIE*
2 :5000 ppm (0,5 % de volume) ou/ea 50 x VIE*

Typo de filtro de partículas EN 143:2000+A1:2006 (Tabela 3)

Clase :Múltiplo do limiar com semi-máscara da série 8000/5000

P1 R :4 x VIE* não contra substâncias cancerígenas e radioactivas, não contra microorganismos e enzimas

P2 R :12 x VIE* Não contra substâncias cancerígenas, radioactivas, microorganismos grupo 3, vírus e enzimas

P3 R :48 x VIE*

VIE = valor limite *O menor valor é aplicado R: Os filtros são reutilizáveis. D: Ultrapassado teste de Dolomites

RU – инструкция по использованию фильтров Moldex серии 8000/5000
Важные указания для пользователя
ВНИМАНИЕ! Настоящая инструкция действительна только вместе с соответствующей инструкцией по использованию маски Moldex серии 8000, 5000 и 4000. Несоблюдение этих указаний, касающихся эксплуатации изделия, и использование респиратора в загрязненной вредными веществами зоне может негативно сказаться на здоровье пользователя и послужит причиной непоправимого ущерба.
* Этот респиратор не предназначен для снабжения кислородом (O2).
* Используйте изделие только в помещениях с достаточной вентиляцией (мин. 19,5 объемных процентов кислорода).
* Респиратор и фильтры необходимо выбирать с учетом содержания вредных веществ (см. таблицы 1, 2 и 3).
* При наличии знаков с недостаточными предупредительными свойствами, фильтры можно использовать только в том случае, если для этого существуют специальные правила применения.
* В знакахом или изменяющихся условиях необходимо использовать изолирующие респираторы.
* Респиратор не содержит металлических частей, которые во взрывоопасной атмосфере могут вызвать воспламенение материала.
* Немедленно покиньте рабочую зону и замените респиратор, если:
o респиратор поврежден,
o становится тяжело дышать,
o ощущается головокружение или усталость.
В случае возникновения вопросов касательно использо-вания изделия обращайтесь к компании Moldex/Metric.
При использовании респираторов соблюдайте соответствующие предписания и нормы.
Запрещено изменять респираторы и фильтры.
Пользователи респиратора и фильтров должны быть осведомлены об их правильном применении.
Если респиратор и фильтры не используются, храните их в месте, не загрязненном вредными веществами.
Проверьте пригодность фильтра к использованию: цвет маркировки, маркировка типа, срок годности.
ВНИМАНИЕ! Запрещено работать в фильтрующих респираторах в неventedных контейнерах и в тесных помещениях.
Использование
Установка / Замена противогазовых фильтров
[Рисунок б, 7]